

世界大学

UNIVERSITAS UNIVERSAL



本科生毕业论文

Tugas Akhir Program Sarjana

汉语疑问句偏误分析——以印尼峇淡阿南达高中生为例

Analisis Kesalahan Kalimat Tanya Bahasa Mandarin Pada Siswa SMA

Ananda Batam, Indonesia Sebagai Sasaran Penelitian

学 校： 世界大学

学 院： 语言文化教育学院

学 系： 华文教育系

姓 名： Felix Dennisson (邓喜仙)

学 号： 2016151013

指导教师： Stephen Aji Wardana, B.Ed., MTC SOL

2020年8月26日

世界大学学士学位论文

Tugas Akhir Program Sarjana Universitas Universal

汉语疑问句偏误分析——以印尼峇淡阿南达高中生为例

Analisis Kesalahan Kalimat Tanya Bahasa Mandarin Pada Siswa SMA

Ananda Batam, Indonesia Sebagai Sasaran Penelitian

作者姓名：Felix Dennisson (邓喜仙)

学号：2016151013

指导教师姓名：Stephen Aji Wardana, B.Ed., M.TCSOL

教师编号：1026058901

学科、专业名称：华文教育系

论文提交日期：2020年08月18日

论文答辩日期：2020年08月24日

答辩委员会主席：Mukfa, B.Ed., S.Pd.B., MTCSOL

论文评阅人：Mukfa, B.Ed., S.Pd.B., MTCSOL

Seraya, S.Kom., MTCSOL

学位授予单位和日期：世界大学 (Universitas Universal)

2020年8月26日

HALAMAN PERSETUJUAN TUGAS AKHIR

Nama : Felix Dennisson
NIM : 2016151013
Program Studi : Pendidikan Bahasa Mandarin
Judul Tugas Akhir : 汉语疑问句偏误分析——以印尼峇淡阿南达高中生为例

Analisis Kesalahan Kalimat Tanya Bahasa Mandarin Pada Siswa SMA
Ananda Batam, Indonesia Sebagai Sasaran Penelitian

Telah disetujui untuk dipertanggungjawabkan di depan dewan penguji pada Ujian Tugas Akhir Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin Fakultas Pendidikan, Bahasa, dan Budaya Universitas Universal.

Mengetahui
Dosen Pembimbing



Stephen Aji Wardana, B.Ed., M.TCSOL
NIDN: 1026058901

Koordinator Program Studi



Dr. Herman, B.Ed., M.TCSOL
NIDN: 1026017903

HALAMAN PENGESAHAN TUGAS AKHIR

汉语疑问句偏误分析——以印尼峇淡阿南达高中生为例

Analisis Kesalahan Kalimat Tanya Bahasa Mandarin Pada Siswa SMA

Ananda Batam, Indonesia Sebagai Sasaran Penelitian

Disusun oleh:
Felix Dennisson
2016151013

Dosen Pembimbing



Stephen Aji Wardana, B.Ed., MTCSOL

Tanggal : 27 Agustus 2020

Batam, 27 Agustus 2020
Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin
Fakultas Pendidikan, Bahasa, dan Budaya
Universitas Universal
Koordinator Program Studi



(Dr. Herman, B.Ed., M.TCSOL)
NIDN 1026017903

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN TULISAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Felix Dennisson

NIM : 2016151013

Program Studi : Pendidikan Bahasa Mandarin

Judul Tugas Akhir : 汉语疑问句偏误分析——以印尼峇淡阿南达高中生为例

Analisis Kesalahan Kalimat Tanya Bahasa Mandarin Pada Siswa SMA Ananda Batam, Indonesia Sebagai Sasaran Penelitian

Menyatakan dengan sebenar-benarnya bahwa tugas akhir yang saya tulis ini adalah benar-benar karya saya sendiri, bukan hasil jiplakan (plagiat), belum pernah diterbitkan atau dipublikasikan dimanapun atau dalam bentuk apapun, serta belum pernah diajukan untuk memperoleh gelar kesarjanaan di suatu perguruan tinggi.

Atas pernyataan ini, saya siap menerima sanksi apabila di kemudian hari ditemukan pelanggaran terhadap tugas akhir saya ini.

Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya.

Batam,

Yang membuat pernyataan


METERAI
TEMPEL
TGL. 20
BA 163AHF617900012
6000
ENAM RIBURUPIAH
Felix Dennisson
2016151013

独创性声明

本人声明所呈交的学位论文《印尼峇淡世界大学华文教育本科专业学生汉语学习动机调查研究》是本人在导师指导下进行的研究工作及取得的研究成果。除了文中特别加以标注和致谢的地方外，论文中不包含其他人已经发表或撰写过的研究成果，也不包含为获得 **世界大学** 或其他教育机构的学位或证书而使用过的材料。与我一同工作的同志对本研究所做的任何贡献均已在论文中作了明确的说明并表示谢意。

学位论文作者签名: Felix Dennisson ()

签字日期: 2020 年 8 月 26 日

学位论文版权使用授权书


本学位论文作者姓名：邓喜仙，学号：2016151013，学院：世界大学华文教育系，已完全了解世界大学有关收集、保留和使用学位论文的规定，有权保留并向国家有关部门或机构送交论文的复印件和电子版，允许论文被查阅和借阅。本人授权世界大学可以将学位论文的全部或部分内容编入有关数据库进行检索，可以采用影印、缩印或扫描等复制手段保存、汇编学位论文。

(保密的学位论文在解密后适用本授权书)


本论文属于(请在以上方框内打“√”)

保密 ，在____年解密后适用本授权书。

不保密 。

学位论文作者签名：

签字日期：2020年08月26日

导师签名：

学位论文作者毕业后去向：翻译员

工作单位：PT. Pegatron Tchnology Indonesia

电话：0895-3605-92010

通讯地址：Komp. Kintamani Blok A No 8

邮编：felixuvers15@gmail.com

Batam Kota, Kota Batam,

Kepulauan Riau 29413

目录

摘要	i
ABSTRACT	ii
ABSTRAK	iii
目录	iv
第一章 绪论	1
1.1 研究背景	1
1.2 研究提出	1
1.3 研究目的	2
1.4 研究意义	3
1.5 研究方法	3
1.6 研究内容与重点解决问题	3
1.7 创新之处	4
1.8 国内外研究文献	4
第二章 汉语疑问句偏误理论	7
2.1 第二语言习得理论	7
2.2 汉语疑问句的定义	7
2.3 汉语疑问句偏误的定义	9
2.4 汉语疑问句偏误类型	9
2.4.1 遗漏	9
2.4.2 误加	10
2.4.3 误代	11
2.4.4 错序	11
2.5 产生汉语疑问句偏误的原因	12
2.5.1 语际迁移	13
2.5.2 语内迁移	13
2.5.3 汉语水平	13
第三章 阿南达高中学校概况	14
3.1 阿南达高中学校简介	14
3.1.1 地点	14
3.1.2 建校历史	14
3.1.3 高中教师及学生概况	15
3.2 阿南达高中学校的汉语教学法及汉语教材	17
3.2.1 课程研究	17
3.2.2 汉语教学方式	17
3.2.3 汉语课室用的设备	18

3.2.4	教材	18
3.3	阿南达高中学校的汉语教师	19
第四章	阿南达学校高中生汉语疑问句调查结果分析	21
4.1	阿南达学校高中生的汉语背景及汉语水平概况	21
4.1.1	汉语背景	21
4.1.2	汉语水平概况	23
4.2	阿南达学校高中生的汉语疑问句偏误类型	26
4.2.1	遗漏	26
4.2.2	误加	27
4.2.3	误代	28
4.2.4	错序	29
4.3	阿南达学校高中生产生汉语疑问句偏误的原因	30
4.3.1	语际迁移	30
4.3.2	语内迁移	32
4.3.3	汉语水平	34
第五章	针对阿南达学校高中生汉语疑问句偏误的教学建议	37
5.1	对汉语课程的教学建议	37
5.2	鼓励学生经常应用汉语进行交际交流	38
第六章	结语	39
	参考文献	40
	附录	41
	致谢	45

目录 (图)

图 3.1:	阿南达学校	12
图 3.2:	Panduan Persiapan HSK level 2、3 & 4 教材	16
图 4.1:	阿南达高中生的母语概况	18
图 4.2:	阿南达高中生学习汉语的时间	19
图 4.3:	阿南达高中生学习汉语的渠道	20
图 4.4:	疑问句题型之答对的平均值	22
图 4.5:	调查问卷个人分数统计	31

目录（表）

表 3.1: 教师姓名及职责	13
表 3.2: 教师学位	14
表 3.3: 新生进展表	14
表 3.4: 留级生表格	14
表 3.5: 阿南达高中生总数	15
表 3.6: 阿南达高中学校汉语课程表	17
表 4.1: 阿南达学校高中生汉语成绩表	20
表 4.2: 偏误数值占比率	28